

Выпечка

Pieczywo

БАБА ж

BAVA ž

- | | |
|---|---|
| 1. род кекса: <i>дрожжевая баба</i> | 1. = БАБА 1 |
| 2. <i>разг., пренебр.</i> женщина: <i>толстая баба</i> | 2. = БАБА 2 |
| 3. <i>разг., пренебр.</i> старая женщина: <i>она просто баба</i> | 3. = БАБА 3 |
| 4. <i>разг., пренебр.</i> простая женщина: <i>глупая баба</i> | 4. = БАБА 4 |
| 5. <i>разг., пренебр.</i> жена: <i>баба моего племянника</i> | 5. = БАБА 5 |
| 6. <i>разг., пренебр.</i> трусливый мужчина: <i>испугался как баба</i> | 6. = БАБА 6 |
| 7. <i>разг.</i> бабушка: <i>моя баба Клара</i> | 7. = БАБА 7 |
| 8. <i>разг.</i> торговка: <i>покупать фрукты у бабы на рынке</i> | 8. = БАБА 8 |
| 9*. <i>разг.</i> фигура из снега; снеговик: <i>снежная баба</i>
– bałwan | 9*. <i>разг.</i> куличик, пaska из песка:
<i>dzieci robiły baby z piasku</i> |

* * *

БАБКА I ж

BAVKA I ž

род кекса: *дрожжевая бабка* = БАБКА I

БАБКА II ж

BAVKA II ž

- | | |
|---|-----------------|
| 1. <i>разг.</i> бабушка: <i>проводить летние каникулы у бабки</i> | 1. = БАБКА II 1 |
| 2. <i>разг.</i> пожилая женщина: <i>бабка продает картошку</i> | 2. = БАБКА II 2 |
| 3. <i>устар.</i> женщина, которая в прошлом принимала роды; повитуха: <i>бабка принимает роды</i> | 3. = БАБКА II 3 |
| 4. <i>разг.</i> знахарка: <i>лечиться у бабки</i> | 4. = БАБКА II 4 |

▲ БАБКА III ж

▲ BAVKA III ž

кость животного, которая используется в игре: *бросать бабкой, разбрасывать бабки*
– kość do gry

разг. куличик, пaska из песка:
dzieci w piaskownicy robiły babki

⚠ **BAVKA IV** ž

подорожник (род трав): *herbatka z liści babki*

БА́БКИ только мн

1. мн к БАБКА I, II, III

2*. разг. деньги: *зарабатывать бабки*
– forsa, kasa, szmal

BAVKI Im

= БАБКИ 1 > кроме значения БАБКА III

* * *

БАГÉТ м

французская булочка продолговатой формы: *багет с кунжутом, купить багет с чесночным маслом*

BAGIETKA ž

= БАГЕТ

* * *

⚠ **БАРА́НКА** ж

1. хрустящий пшеничный хлебец из заварного теста в виде небольшого кольца: *баранка с маком, баранки к пиву*
– obwarzanek

2. разг. рулевое колесо автомобиля: *сидеть за баранкой, крутить баранку (= водить машину, работать водителем)*
– kółko (kierownica)

3. разг. низшая оценка за выступление в соревнованиях; ноль очков, баллов; проигрыш: *баранка вместо трёх очков*
– zero

⚠ **BARANEK** м

1. молодой баран – ягнёнок; барашек: *baranek na pastwisku*

2. выделанная шкурка ягнёнка или её имитация; мерлушка: *kurtka z barankiem, obszyć barankiem*

3. человек, считающийся нежным и кротким; ягнёнок: *baranek z niego, potulny jak baranek*

4. короткие, кудрявые волосы; кудряшки: *baranek na głowie*

5. фигурка ягнёнка, символизирующая в христианстве жертву Христа на кресте: *baranek z cukru, wielkanocny baranek*

6. небольшие перисто-кучевые облака, которые появляются во время погодных условий; барашки: *baranek na niebie*

7. вид декоративной штукатурки – неровная и кусковая отделка стен и других плоских поверхностей; барашек: *tynk o fakturze baranka*

* * *

БАТОН м

1*. белый хлеб продолговатой формы: *нарезной батон, купить батон, бутерброды из батона*
– biały chleb

2. разг. колбаса продолговатой формы; палка колбасы: *батон «Докторской»*

3*. разг. кнопка на экране монитора (от англ. 'button'): *нажать батон*
– przycisk, guzik

* * *

БРИОШЬ ж

сладкая сдобная булочка: *бриошь с корицей*

* * *

▲ БУБЛИК м

1. кулинарное изделие, пшеничное тесто, сваренное кольцом в воде (или обработанное горячим паром), а потом запечённое: *домашние бублики*
– obwarzanek

2. резинка для создания пучка на волосах: *причёска с бубликом*
– frotka (do włosów)

* * *

BATON m

1*. батончик – кондитерское изделие, часто из шоколада, прямоугольной формы небольшого размера: *baton mleczny, baton z orzechami*

2. = БАТОН 2

BRIOSZKA ż

= БРИОШЬ

▲ BUBEL m

разг. продукт плохой по качеству, не находящийся сбыта, залежавшийся; заваль, залежь: *produkować buble, kupić bubel*

△ **БУ́ЛКА** ж

1. хлеб из пшеничной муки небольшого размера круглой или овальной формы: *намазать булку маслом*

– biały chleb

2. разг. буханка любого белого хлеба: *цена булки хлеба*

– bochenek chleba

* * *

БУ́ЛОЧКА ж

1. сдобное сладкое изделие: *булочка с корицей*

2. хлебное, дрожжевое изделие небольшой круглой формы: *булочка с кунжутом, булочка для гамбургера*

* * *

ГОРÓШЕК м

см. «Овощи, фрукты, растения, орехи, приправы, специи, пряности»

* * *

ГРÉНКА ж

поджаренный ломтик хлеба: *гренка из белого хлеба, суп с гренками, гренки с икрой или рыбой, гренки к пиву из чёрного хлеба*

* * *

КÉКС I м

сладкая выпечка из бисквитного или дрожжевого теста, часто с изюмом, цукатами и пряностями прямоугольной или круглой формы: *домашний кекс, кекс с вареньем, кекс с изюмом*

△ **BUŁKA** ż

булочка: *bułka z makiem, bułka z ziarnami, bułka grahamka*

BUŁECZKA ż

1. = БУЛОЧКА 1

2. = БУЛОЧКА 2 > *уменьш.-ласк.*

GROSZEK m

GRZANKA ż

= ГРЕНКА

KEKS m

= КЕКС I

⚠ **КÉКС II м**

разг. человек, сделавший что-то странное, необычное, а также человек, парень, мужчина; пацан: *у этого кекса футболка как у меня, мне нравится один кекс*

– gość, typ, koleś

* * *

КРУАССА́Н м

булочка из слоёного теста в форме рогалика: *съесть круассан на завтрак, круассан с джемом*

* * *

⚠ **КУ́РНИК м**

традиционный русский праздничный или обрядовый пирог из сдобного пресного теста с начинкой из курятины, с грибами, яйцами, кашей, орехами и т.п.: *курник из слоёного теста, курник с капустой*

– pieróg nadziewany

CROISSANT м

= КРУАССАН

⚠ **KURNIK I м**

1. курятник – помещение для кур: *sprzątanie kurnika, wentylacja w kurniku*

2. *пренебр.* небольшое, убогое, заброшенное помещение, жилище; клетушка, сарай, лачуга: *wyburzyć ten kurnik, gnieść się w tym kurniku*

⚠ **KURNIK II м**

место или ситуация, в которой царит хаос; отсутствие хорошего управления – неразбериха, неурядица, путаница: *szef tego kurnika, mentalny kurnik*

* * *

МА́ФФИН м

маленькая круглая или овальная выпечка, преимущественно сладкая, в состав которой входят разнообразные начинки, в том числе фрукты, кусочки шоколада, орехи и т.п.: *шоколадный маффин, маффин с черникой*

MUFFIN м

= МАФФИН

* * *

ПАШТÉТИК м

уменьш.-ласк. к ПАШТЕТ (см. «Блюда»)

PASZTECIK м

1. = ПАШТЕТИК

2*. жареная дрожжевая булочка с начинкой (чаще мясной): *pasztecik z grzybami, pasztecik szczeciński, barszcz z pasztecikiem*

* * *

ПЕЧÉНЬЕ ср

см. «Сладости и десерты»

PIECZENIE n

* * *

ПИРО́Г м

1. печёное изделие из теста с какой-л. начинкой:
pirog с капустой, слоёный пирог

2*. *разг.* определённая сумма денег, товаров или других выгод, которые разделяются между конкурирующими лицами или организациями: *поделить между собой «пирог» в размере 200 миллионов долларов*
– tort

PIERÓG м

1. = ПИРОГ 1

2*. *чаще мн.* пельмень, вареник:
pierogi z jagodami, pierogi z gęsiną, ugotować pierogi

* * *

ПИРОЖО́К I м

уменьш.-ласк. к ПИРОГ 1: *пирожок с картошкой, торговля пирожками*

PIEROŻEK м

1. = ПИРОЖОК I

2*. *чаще мн.* пельмень, вареник:
pierożki z mięsem, ulepić pierożki

⚠ ПИРОЖО́К II м

разг. четырёхстрочные стихи без рифмы, получившие популярность в Интернете: *пост остроумных стишков-пирожков, лучшие пирожки за год*
– wierszyk internetowy

⚠ ПИРО́ЖНОЕ ср

кондитерское изделие небольшого размера из сладкого сдобного теста: *пирожное с заварным кремом, чай с пирожным, домашнее пирожное*
– ciastko

* * *

ПОНЧИ́К м

1. кондитерское изделие из дрожжевого теста круглой формы, обычно жареное во фритюре: *пончики на кефире, пончик с дыркой*

2. разг. толстый мальчик: *Что ты там говоришь, пончик мой!*

* * *

PAŃCZEK м

1. = ПОНЧИК 1

2. = ПОНЧИК 2

РОГА́ЛИК м

небольшая полукруглая булочка в форме полумесяца или рога: *рогалик с повидлом, запивать рогалик напитком, слоёный рогалик*

* * *

ROGALIK м

= РОГАЛИК

⚠ СДО́БА ж

1. разные пищевые добавки для теста, напр. сахар, яйца, масло: *сдоба для пирогов*
– dodatki do ciasta

2. выпечка (чаще булочки) с такими добавками: *купить сдобу, сдоба с изюмом, смазать сдобу желтком*
– pieczywo (najczęściej drożdżowe), drożdżówka, słodka bułka

* * *

⚠ OZDOBA ž

1. украшение: *ozdoby choinkowe*

2. человек или вещь, которой можно гордиться; краса, гордость: *ozdoba wieczoru*

СУХАРИ́ мн

1. хлебулочное изделие, разрезанное и высушенное: *сухари из чёрного хлеба*

2*. крошка из сухого белого хлеба, используемая чаще для панировки жареных блюд из мяса, рыбы и овощей: *панировочные сухари*
– bułka tarta

SUCHARY I tylko lm

= СУХАРИ 1

△ **SUCHARY II** tylko Im

разг. несмешные, заезженные шутки; баян: *suchary opowiadać*

* * *

ТÉСТО ср

вещество из муки и воды или молока для изготовления хлеба и других мучных изделий: *замесить тесто, слоёное тесто, песочное тесто, дрожжевое тесто, бисквитное тесто, сдобное тесто, заварное тесто, тесто для пиццы, тесто быстро поднялось*

CIASTO n

1. = ТЕСТО

2*. выпечка, пирог: *ciasto marchewkowe, ciasto z truskawkami, ciasto bezglutenowe*

* * *

ТÓСТ I м

поджаренный ломтик хлеба: *тост с ветчиной и сыром, тост с яйцом пашот*

TOST m

= ТОСТ I

△ **ТÓСТ II** м

короткая застольная речь в форме пожелания кому-л. чего-л., которая предшествует распитию чаще всего спиртных напитков; здравица: *произнести тост на юбилей, говорить тосты, поднять тост*
– toast

* * *

ХЛÉБ м

1. продукт, выпекаемый из муки: *белый хлеб, ржаной хлеб, бородинский хлеб, порезать хлеб, буханка хлеба*

CHLEB m

1. = ХЛЕБ 1

2. средства к существованию: *зарабатывать на хлеб, добывать хлеб трудом*

2. = ХЛЕБ 2